|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Country of dispatch / *País exportador*  FINLAND / *FINLANDIA* | ISO Code / *Código ISO*  FI | Certificate number (No) / *Certificado número* |
| Competent ministry of exporting country / *Ministerio competente del país exportador*  Ministry of Agriculture and Forestry of Finland / *Ministerio de Agricultura y Recursos Forestales de Finlandia* | | **FINLAND**  **SUOMI**  **VETERINARY health certificate**  **for export of milk and milk products from Finland**  ***CERTIFICADO DE INSPECCIÓN VETERINARIA***  ***para exportación de leche y productos lácteos de Finlandia*** |
| Competent central authority of exporting country / *Autoridad competente del país exportador*  Finnish Food Authority / *Agencia Finlandesa de Alimentos* | |
| Competent local authority issuing this certificate / *Autoridad local que emite este certificado* | |
| Name, address, telephone and e-mail of the consignor/exporter / *Nombre, domicilio, teléfono y correo electrónico del consignador /exportador* | | Name, address, telephone and e-mail of the consignee/importer / *Nombre, domicilio, teléfono y correo electrónico del consignatario /importador* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I Identification of goods / *Identificación de los productos*** | | |
| I.1 Milk of (animal species) */ Leche de (especies animales)*  *Bos taurus* (cattle / *bovino*)  *Ovis aries* (sheep / *ovino*)  *Capra hircus* (goat / *caprino*) Other / *Otra*: | | |
| I.2 Type and name of products / *Tipo y nombre de productos* | | |
| I.3 Type of packaging / *Tipo de embalaje* | I.4 Identification marks of packages / *Identificación de los embalajes* | |
| I.5 Number of packages / *Cantidad de unidades de embalaje* | I.6 Gross weight (kg) / *Peso bruto (kg)* | I.7 Net weight (kg) / *Peso neto (kg)* |
| I.8 Date(s) of processing / *Fecha(s) de procesamiento* | I.9 Conditions for storage and transport / *Condiciones para su almacenamiento y transporte* | |
| I.10 Container number(s) (if applicable) / *Números de contenedores (si procediere)* | I.11 Seal number(s) (if applicable) / *Números de sellos (si procediere)* | |
| I.12 Reference number of consignment (if applicable) */ Número de referencia de consignación (si procediere)* | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **II Origin of goods / *Origen de los bienes*** | | |
| II.1 Country of origin (of milk) / *País de origen (de la leche)* | | II.2 ISO Code / *Código ISO* |
| II.3 Name, address and official approval number(s) of processing establishment(s) / *Nombre, domicilio y número de aprobación oficial de los establecimientos de procesamiento* | | |
| II.4 Name, address and official approval number(s) of separate store(s) / *Nombre, domicilio y número de aprobación oficial de los almacenes separados* | | |
| II.5 Date of loading / *Fecha de carga* | II.6 Place of loading / *Lugar de carga* | |
| II.7 Means of transport / *Medio de transporte* | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | Certificate number (No) */ Certificado número* |
| **III Destination of goods / *Destino de los bienes*** | | |
| III.1 Country of destination / *País de destino* | III.2 ISO Code / *Código ISO* | III.3 Place of destination / *Lugar de destino* |

|  |
| --- |
| **IV Attestation / *Certificación*** |
| I, the undersigned Official Veterinarian do hereby certify that: / *El Oficial Veterinario suscrito certifica por la presente que:*   1. the milk and milk products described above were derived from animals born and raised in Finland or in another European Union Member State; / *la leche y los productos lácteos descritos provienen de animales nacidos y criados en Finlandia o en otro estado miembro de la Unión Europea;* 2. the milk and milk products were derived from animals that were in a good general state of health and that did not show any symptoms of infectious diseases communicable to humans through milk. The delivery of raw milk from the production holding was not restricted due to OIE-listed diseases at the time of milking and milk collection; / *la leche y los productos lácteos provienen de animales que estaban en buen estado general de salud y que no mostraban ningún síntoma de enfermedades infecciosas contagiables a los seres humanos a través de la leche. El despacho de leche fresca desde el establecimiento de producción no estaba restringido debido a enfermedades incluidas en la lista de la OIE en la fecha de ordeño o recolección de la leche;* 3. Finland is free from Foot-and-mouth disease, Rinderpest, Peste des petits ruminants, Contagious bovine pleuropneumonia, Lumpy skin disease, Rift Valley fever and Sheep pox and Goat pox according to the OIE Terrestrial Animal Health Code; / *de acuerdo con el Código Sanitario de Animales Terrestres de la OIE, Finlandia está libre de fiebre aftosa, peste bovina, peste de los pequeños rumiantes, pleuroneumonía contagiosa de los bovinos, dermatosis nodular contagiosa, fiebre amarilla, viruela ovina y viruela caprina;* 4. Finland is recognized as a country with negligible BSE risk according to the BSE Chapter of the OIE Terrestrial Animal Health Code; / *Finlandia está reconocida como un país con riesgo insignificante de EEB de acuerdo con el Capítulo EEB del Código Sanitario de Animales Terrestres de la OIE;* 5. the milk and milk products were manufactured at (an) establishment(s) and stored at (a) store(s) that have been approved and that are under the supervision of the competent authority of Finland; / *la leche y los productos lácteos fueron manufacturados en establecimientos y almacenados en almacenes que han sido aprobados y están bajo la supervisión de la autoridad competente de Finlandia;* 6. the milk and milk products were handled, produced, packed and stored under sanitary conditions in accordance with the European Union and Finnish legislation on public health requirements; / *la leche y los productos lácteos fueron manipulados, producidos, envasados y almacenados bajo condiciones sanitarias de acuerdo con la legislación de la Unión Europea y de Finlandia sobre requisitos de salud pública;* 7. the production process of the milk and milk products included pasteurization for 15 seconds at a minimum of 72 ºC or a treatment of at least equivalent effectiveness. The treatment is according to the OIE Terrestrial Animal Health Code effective to manage the possible risks associated with Tuberculosis, Brucellosis and Anthrax; / *el proceso de producción de la leche y los productos lácteos incluyó pasteurización durante 15 segundos a un mínimo de 72 ºC o un tratamiento de efectividad al menos equivalente. El tratamiento está de acuerdo con el Código Sanitario de Animales Terrestres de la OIE efectivo para gestionar los posibles riesgos asociados con Tuberculosis, Brucelosis y Antrax;* 8. the milk and milk products were at the time of loading in perfect condition, unconditionally fit for human consumption and free from contagious animal diseases; / *la leche y los productos lácteos estaban al momento de su carga en perfectas condiciones, incondicionalmente adecuados para el consumo humano y libres de enfermedades animales contagiosas;* 9. Finland implements an official testing program for harmful organisms, veterinary drug residues and other toxic substances. The results of the tests meet European Union performance standards and have not provided any evidence as to the presence of chemical/drug residues or toxic substances or harmful organisms in this consignment which could be harmful to human health; and / *Finlandia implementa un programa oficial de control de organismos peligrosos, residuos de drogas veterinarias y otras sustancias tóxicas. Los resultados de los controles cumplen las normas de rendimiento de la Unión Europea y no han provisto ninguna evidencia de la presencia de residuos químicos o de drogas o de sustancias tóxicas u organismos nocivos en esta consignación que pudieran ser nocivos para la salud humana; y* 10. radioactivity and hormone residue levels of the milk and milk products are below the maximum limits regulated in the European Union and Finnish legislation. The use of hormones as growth promoters or to increase milk production is banned in Finland. */ los niveles de residuos de radioactividad y hormonas de la leche y los productos lácteos son inferiores a los límites máximos regulados en la legislación de la Unión Europea y de Finlandia. En Finlandia está prohibido el uso de hormonas para promover el crecimiento o para incrementar la producción lechera.* |
|  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Done at (place) /  *Emitido en (lugar*) |  | Date / *Fecha* |  |  | Official stamp (1) / *Sello oficial* (1) |
|  | | | |  |
| Signature of the official veterinarian (1) / *Firma del oficial veterinario* (1) | | | |  |
|  | | | |  |
| Name clarification and official position in capital letters / *Aclaración de firma y cargo en mayúsculas* | | | |  |
| (1) Signature and stamp must be in a different colour to that of the printed certificate / *(1) La firma y el sello deben estar en un color diferente del color del certificado impreso* | | | | | |